

ADDENDA AL CONVENI REGULADOR DE LA CONCESSIÓ D'UNA SUBVENCIÓ A FAVOR DE LESVOS SOLIDARITY PER A DUR A TERME EL PROJECTE "RECICLATGE A LESBOS: UNA ESTRATÈGIA PER A GARANTIR ELS DRETS AMBIENTALS I ELS DRETS DE LES PERSONES REFUGIADES".

Exp. 903648/21

A Barcelona, a 29 de Març de 2023

REUNITS

D'una part, Sr. Ernest Maragall i Mira, com a Vicepresident de l'Àrea d'Internacional i de Cooperació de l'Àrea Metropolitana de Barcelona, amb NIF: P-0800258-F i domicili al carrer 62, número 16-18, Zona Franca (08040) de Barcelona, assistit pel Secretari General Sr. Marcel·lí Pons Duat.

I de l'altra, la senyora Efthymia Latsoudi, membre de la Junta, en nom i representació de Lesvos Solidarity, entitat domiciliada a Grècia, societat nacional amb número 99 725 6876 i domicili Sapfous 9, 81100, Mytilene, Lesbos Grècia.

ACTUEN

Per una part Sr. Ernest Maragall i Mira, en nom i representació de l'ÀREA METROPOLITANA DE BARCELONA (en endavant AMB), amb NIF: P-0800258-F i domicili al carrer 62, número 16-18, Zona Franca (08040) de Barcelona, com a Vicepresident de l'Àrea d'Internacional i de Cooperació de l'Àrea Metropolitana de Barcelona de conformitat amb l'acord de Decret de Presidència del 1 d'Agost del 2019 (nº de document 134/2019), facultat per a la signatura d'aquesta addenda per acord del Consell Metropolità del 28 de Març de 2023, assistit en aquest acte per el senyor Marcel·lí Pons Duat, Secretari General de l'Àrea Metropolitana de Barcelona, nomenat per Decret de Presidència de data 26 de

ADDENDUM TO THE REGULATING AGREEMENT OF THE GRANT AWARDED TO LESVOS SOLIDARITY TO EXECUTE THE PROJECT 'RECYCLING IN LESVOS: A STRATEGY TO GUARANTEE ENVIRONMENTAL AND REFUGEE RIGHTS'.

File 903648/21

In Barcelona, 29 / March / 2023

BY AND BETWEEN

Party of the first part, Ernest Maragall i Mira, as Vice-president of the Area for International Relations and Cooperation of the Barcelona Metropolitan Area, with Tax Identification Number (NIF) P-0800258-F and registered office at Carrer 62, número 16-18, Zona Franca (08040), Barcelona, assisted by the General Secretary, Marcellí Pons Duat.

And party of the second part, Mrs. Efthymia Latsoudi, member of the Board, on behalf of Lesvos Solidarity, organization registered in Greece, national society number 99 725 6876 and registered address Sapfous 9, 81100, Mytilene, Lesbos Greece.

ACTING HEREIN

On the one hand, Ernest Maragall i Mira, in name and on behalf of the BARCELONA METROPOLITAN AREA (hereinafter, AMB), with Tax Identification Number (NIF) P-0800258-F and registered address at Street 62, number 16-18, Zona Franca (08040), Barcelona, as Vice-president of the Area for International Relations and Cooperation of the Barcelona Metropolitan Area, pursuant to the agreement of the Presidential Decree of 1 August 2019 (document number 134/2019), authorised to sign this addendum by accord of the Metropolitan Council dated 28 / March / 2023 and assisted in this act by Marcel·lí Pons Duat, General Secretary of the Barcelona Metropolitan Area, appointed by Presidential

novembre de 2018, actuant en funcions de fe pública segons disposa l'apartat i) de l'article 3.2 del RD 128/2018, de 16 de març, regulador del Règim Jurídic dels Funcionaris d'Administració Local amb habilitació nacional, i en exercici de les seves funcions de fedatari i d'assessorament legal preceptiu, segons l'article 92 bis de la Llei 7/1985, de 2 d'abril, reguladora de Bases del Règim Local.

I de l'altra, la senyora Efthymia Latsoudi, membre de la Junta, en nom i representació de Lesvos Solidarity, entitat domiciliada al Grècia, societat nacional amb número 99 725 6876 i domicili Sapfous 9, 81100, Mytilene, Lesvos Grecia.

Les parts es reconeixen la capacitat legal necessària per obligar-se i

MANIFESTEN

I. Que en data 30 de novembre de 2021 es va aprovar per Consell Metropolità de l'Àrea Metropolitana de Barcelona el conveni de col·laboració (en endavant, el Conveni) entre l'Àrea Metropolitana de Barcelona i Lesvos Solidarity, per dur a terme el projecte "Reciclatge a Lesbos: Una estratègia per a garantir els drets ambientals i els drets de les persones refugiades".

II. Que el Conveni es va signar en data 1 de desembre de 2021. El Conveni compromet a l'AMB a fer una aportació de 38.000,00€ per a l'execució del projecte, a fer-se efectiva a la signatura del conveni i en una única transferència a favor de Lesvos Solidarity, a càrrec de l'aplicació pressupostària C1020 23100 49009 corresponent al pressupost de 2021. El Conveni estableix un període d'execució del projecte de dinou mesos, de l'1 de novembre de 2021 fins al 31 de maig de 2023.

III. Que Lesvos Solidarity ha informat al Servei de Cooperació Internacional de l'Àrea d'Internacional i Cooperació de la necessitat d'ampliació del termini d'execució del projecte, i n'ha sol·licitat l'aprovació d'una pròrroga fins al 31 d'agost de 2023. La sol·licitud es fonamenta en el retard en la emissió per part de l'AMB de la transferència prevista en el Conveni, fet que ha obligat a retardar la implementació d'algunes activitats del projecte.

Decree of 26 November 2018, acting with legal authority in accordance with the provisions of Section i) of Article 3.2 of Royal Decree 128/2018, of 16 March, regulating the legal framework for officials of local governments with national empowerment, and in the exercise of his duties as an attestor and mandatory legal advisor, in accordance with Article 92 bis of Act 7/1985, of 2 April, regulating the bases of the local legal framework.

And on the other hand, Mrs. Efthymia Latsoudi, member of the Board, on behalf of Lesvos Solidarity, organization registered in Greece, national society number 99 725 6876 and registered address Sapfous 9, 81100, Mytilene, Lesvos Greece.

The parties mutually acknowledge their legal capacity to enter into this agreement and

THEY HEREBY DECLARE

I. That on November 30, 2021, the Metropolitan Council approved the agreement of collaboration (hereinafter, the Agreement) between the Barcelona Metropolitan Area (AMB) and Lesvos Solidarity for the implementation of the project 'Recycling in Lesbos: A Strategy to Guarantee Environmental and Refugee Rights'.

II. That the Agreement was signed on December 1, 2021. The Agreement commits an AMB contribution of €38,000.00 for the project implementation, to be made effective upon signing the Agreement in a single transfer to Lesvos Solidarity charged to budget line C1020 23100 49009 corresponding to the budget for 2021. The agreement establishes a project implementation period of nineteen months, from November 1, 2021 to May 31, 2023.

III. That Lesvos Solidarity has informed the Cooperation Service of the Area for International Relations and Cooperation about the necessity of extending the project execution period, and has requested the approval of an extension until August 31, 2023. The request is based on the delay in the issuance by the AMB of the first transfer foreseen in the Agreement, which has caused a postponement in the execution of some of the project's activities.

IV. És adient que la present Addenda modifiqui el Conveni i el projecte en el seu període d'execució. D'aquesta manera, s'adequa el termini d'execució del projecte i conseqüentment el període de justificació de la subvenció.

I, en virtut dels antecedents exposats, les parts

ACORDEN SUBSTITUIR

El contingut del pacte setè del Conveni pels termes següents:

"SETÈ.- TERMINI

El termini per a la consecució de la finalitat i objectius establerts en aquest conveni és de vint-i-dos mesos a comptar des de l'1 de novembre de 2021. Es tindran en compte dintre de la subvenció, les accions pel projecte a partir de l'1 de novembre de 2021 i fins al 31 d'Agost del 2023.

Lesvos Solidarity assumeix el compliment de totes les accions necessàries per al desenvolupament de l'objecte de la subvenció, raó per la qual podrà arribar a acords amb altres entitats, organitzacions, associacions o proveïdors per a la bona consecució de l'objecte i la disposició dels mitjans tècnics i humans propis i/o mitjançant acords amb tercers necessaris per a l'execució de les accions objecte de la subvenció."

El contingut del pacte vuitè del Conveni pels termes següents:

"VUITÈ.- JUSTIFICACIÓ

Lesvos Solidarity al llarg de l'execució de l'actuació subvencionada facilitarà tota la documentació que li sigui sol·licitada per l'AMB respecte de les actuacions subvencionades i, al finalitzar, justificarà la seva realització mitjançant presentació del formulari normalitzat "Compte justificatiu. Certificació de despesa" (Annex 1 d'aquest conveni) acompanyat de la memòria de l'actuació executada (tècnica i econòmica) juntament amb el formulari normalitzat lliurat pel servei de Cooperació de l'AMB i, si procedeix, la carta de pagament del reintegrament de les quantitats no aplicades, tots tres documents degudament omplerts i



IV. It is appropriate that the present Addendum amends the Agreement and the project in its execution period. Thus, the period for the execution of the project and, consequently, the period for the justification of the grant, are adjusted.

In accordance with the background set out above, both parts

THEY HEREBY AGREE TO REPLACE

The content of the seventh covenant of the agreement with the following terms:

'SEVEN. - TERM

The term for achieving the purpose and objectives established in this agreement is twenty-two months, commencing on 1 November 2021. The grant shall consider the actions of the project executed between 1 November 2021 and 31 August 2023.

Lesvos Solidarity assumes the fulfilment of all the actions necessary to develop the project for which the grant has been awarded, for which purpose it may reach agreements with other entities, organisations or suppliers in order to fulfil the objective of the agreement and count on the availability of the necessary technical and human resources to execute the subsidised actions. These technical and human resources may be proprietary and/or provided by third parties.'

The content of the eighth covenant of the agreement with the following terms:

'EIGHT. - EVIDENCE

Throughout the subsidised action, Lesvos Solidarity shall provide all the documentation requested by the AMB as regards the subsidised actions and, upon completion, it shall prove they have been carried out by submitting a standard form 'Proof of Expenditure. Statement of Expenditure' (Annex 1 of this agreement) accompanied by the report of the executed action (technical and financial) together with a standard form issued by the Cooperation Service of the AMB and, if applicable, proof of payment that unallocated amounts have been returned. These three documents shall be duly

signats pel representant legal de Lesvos Solidarity.

En qualsevol cas, l'AMB podrà sol·licitar la documentació addicional que consideri necessària per acreditar la consecució de la finalitat per la qual ha estat concedida la subvenció. El beneficiari es compromet a sotmetre's a les actuacions de comprovació i control financer.

La manca de justificació comportarà la revocació de l'aportació concedida i, en conseqüència, la devolució dels fons públics no justificats, més els corresponents interessos de demora.

Lesvos Solidarity haurà de presentar a l'AMB la justificació del projecte en el termini de tres mesos a partir de la data de finalització de les accions fixada el present conveni, com a màxim el 30 de novembre de 2023.

Per a la justificació dels costos indirectes haurà de requerir-se que el Secretari de l'entitat o representant a qui es faculti, aporti declaració o document fefaent on es declari que els fons imputables a costos indirectes s'han destinat íntegrament a realitzar l'objecte de l'activitat subvencionable."

Són aplicables a aquesta Addenda els drets i obligacions que deriven del conveni signat l'1 de desembre de 2021, sempre que no es contradiguin amb el present document.

I com a prova de conformitat, ambdues parts signen aquest Acord, per duplicat i a un sol efecte.

Per l'Àrea Metropolitana de Barcelona /
By Barcelona Metropolitan Area

El Vicepresident de l'Àrea d'Internacional i
Cooperació / The Vice-president of the Area
for International Relations and Cooperation

Ernest Maragall i
Mira - DNI
37703425P (SIG)

Firmado digitalmente por Ernest Maragall i Mira - DNI
37703425P (SIG)
Nombre de reconocimiento (DN): c=ES, o=Àrea
Metropolitana de Barcelona, 2.5.4.97=vATES,
ou=0800225P, ou=Traballador públic de nivell alt de
signatura, sn=Maragall i Mira - DNI 37703425P,
givenName=Ernest, serialNumber=IDCES:37703425P,
cn=Ernest Maragall i Mira - DNI 37703425P (SIG)
Fecha: 2023.05.03 08:45:32 +02'00'

Ernest Maragall i Mira



completed and signed by the legal
representative of Lesvos Solidarity.

In all cases, the AMB may request any additional documentation it considers necessary to prove that the purpose for which the grant was awarded has been achieved. The beneficiary commits to submit to the financial verification and control actions.

Lack of evidence shall imply the revocation of the awarded grant; consequently, the unproven public funds shall be returned, along with the corresponding default interest.

Lesvos Solidarity shall submit evidence of the project to the AMB within three months after the completion of the actions established in the agreement. The evidence shall be submitted no later than 30 November 2023.

To prove indirect costs, it will be necessary to request the Secretary of the entity or the authorised representative to provide a statement or reliable document that declares that the funds attributable to indirect costs have been used in their entirety to carry out the objective of the subsidisable activity.'

The rights and obligations deriving from the agreement signed on December 1, 2021, apply to this Addendum, provided that are not contradictory to the present document.

And in witness whereof, both parties sign this contract in duplicate and for one sole purpose.

Per Lesvos Solidarity / By Lesvos Solidarity

La Directora/ The Director

**EFTHYMIA
LATSOU**

Digitally signed by
EFTHYMIA LATSOU
Date: 2023.04.03
15:03:06 +03'00'

Novella Mori



El Secretari General / The General Secretary

Marcel·lí Pons

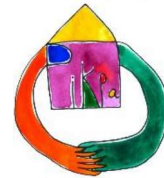
Duat - DNI

39659234N (TCAT)

Firmado digitalmente por
Marcel·lí Pons Duat - DNI
39659234N (TCAT)
Fecha: 2023.05.04 09:00:34
+02'00'

Marcel·lí Pons Duat

Lesvos Solidarity



Open Solidarity
Refugee Camp